

ется удобная таблица, в которой можно определить тип модели (аддитивная, мультипликативная, с линейным трендом, включающая сезонную компоненту), а также задать параметры адаптации в трех режимах: «вручную», автоматически (на основании критерия сходимости по минимальной средней квадратической ошибке), выбор с помощью сетки различных минимальных ошибок. В Eviews аналогичная процедура построения адаптивных моделей достаточно усложнена: требуется определить тип модели, метод оценивания параметров, выбрать начальные значения адаптационных коэффициентов, критерий сходимости процесса расчета и т.д. в нескольких диалоговых окнах. Что касается программы Excel, то она выглядит гораздо сложнее по сравнению с двумя другими рассматриваемыми программами. Нет такого широкого выбора функций как в программе Statistica, часть расчетов приходится производить поэтапно с помощью функций и надстройки «Анализ данных», в сравнении с более мощными возможностями программы Eviews и, тем более, Statistica, возможности Excel касаясь анализа временных рядов достаточно скромны.

Также более предпочтительно построение регрессионных моделей с распределенными лагами в программе Statistica, нежели чем в Eviews, так как процедура построения очень проста в применении: требуется лишь задать значение максимального лага и степень аппроксимирующего полинома (лаги Алмон). Выделение тренда из ряда с помощью гладких функций и моделирование сезонной компоненты на основе гармоник в оболочке Statistica выполняется в модуле Нелинейная оценка. Процедуру сглаживания тренда с помощью различного рода скользящих средних легко выполнить в обоих приложениях. Можно сказать, что программы Statistica и Eviews более приспособлены под анализ временных рядов и более профессиональны.

Таким образом, в компьютерную поддержку курса "Эконометрика" целесообразно интегрировать все рассмотренные программы. Excel в начале изучения курса, и не только как готовый пакет анализа, а прежде всего как инструментальный в проработке и закрепления знаний формул и логики расчетов. А в дальнейшем, для анализа эконометрических моделей нужно вводить специализированные пакеты.

Ардовская Р.В.

Ardovsraya R.V.

КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКЕ
СТУДЕНТОВ ВУЗОВ

COMPUTER TECHNOLOGIES IN LANGUAGE STUDY OF UNIVERSITY
STUDENTS

voldep.muh@vologda.ru

НАЧОУ ВПО Современная гуманитарная академия

г. Вологда

Статья посвящена анализу обучающих компьютерных программ, которые сейчас широко распространены в языковой подготовке студентов

высшей школы. Анализ обучающих компьютерных программ показывает, что индивидуальная работа студентов с применением компьютерных технологий может рассматриваться как реальная возможность эффективного использования времени для обучения студентов. Студенты выбирают индивидуальный режим работы на компьютере и овладевают языком в удобное для них время.

The article is devoted to the analyses of the teaching computer technology programs which at the present time are widely spread in the language study of university students. The analyses of the teaching computer programs shows that the individual work of the students may be defined as a real possibility of effective time usage for the language study of university students. Students choose the individual regime of the work using computer technologies, so they master the language at the convenient time.

Первые исследования в области компьютерного обучения иностранным языкам относятся к шестидесятым годам прошлого столетия. В настоящее время в области образования накоплен достаточно богатый опыт применения компьютерной техники в нашей стране и за рубежом, и многие высшие учебные заведения уже достаточно успешно используют компьютерное программное обеспечение в учебном процессе.

Теоретические вопросы внедрения компьютеров в учебный процесс с целью языковой подготовки являются предметом исследования новой отрасли науки – компьютерной лингводидактики как самостоятельного направления дидактики и методики обучения языкам. Проблемы компьютерной лингводидактики освещены в научных трудах М.А. Акоповой, Т.М. Балыхиной, В.И. Брановицкого, А.Д. Гарцова, Т.В. Габай, Б.С. Гершунский, А.М. Довгялло, В. Денинг, М.Г. Евдокимова, Н.В. Еременко, А.В. Зубова, Т.В. Карамышева, М. Кеннинг, В.Я. Ляудиса, А.В. Мордвиновой, Э.Л. Носенко, Р.Г. Пиотровский, Е.С. Полат, А.Н. Ревенко, Н.Ф. Талызиной, М. Хазен, Е. Энгланд и др. Внимание ученых направлено на создание и совершенствование компьютерных программ, которые позволяют по-иному взглянуть на процесс языковой подготовки студентов.

В статье делается попытка проанализировать обучающие программы компьютерных технологий, которые в настоящее время находят широкое применение в языковой подготовке студентов вузов.

Бурное развитие и модернизация компьютерной техники меняют приоритеты в области компьютерной лингводидактики. Появляются не только более совершенные компьютеры, но и расширяются возможности их применения в учебных целях. По мере усложнения программного обеспечения все более важную роль в общественной, профессиональной, образовательной и даже личной сфере начинает играть интерактивное общение человека с машиной. В теории и практике овладения иностранным языком возникает целый ряд вопросов, на которые сегодня пока невозможно дать однозначные ответы.

Компьютер становится многофункциональным средством обучения, применение которого с целью языковой подготовки студентов следует рассматривать с двух позиций: обучения языку и изучения языка. В процессе обучения компьютером пользуются оба участника учебного процесса: педагог и студент. Для педагога компьютер – это универсальное средство обучения, которое идеально подходит ему на всех этапах обучения как дополнение к другим средствам обучения, которыми он пользуется при обучении языку. Для студента компьютер – это тренажер, а также средство извлечения информации и выполнения заданий, заложенных в компьютерную программу.

При обучении языку компьютер имеет многостороннее применение, а именно: организационное, информативное, стимулирующее, коммуникативное, тренировочное, обучающее и контролирующее. Если рассматривать обучение как процесс передачи знаний от носителя (преподавателя) к получателю (студенту), то в случае отсутствия носителя знаний (преподавателя) процесс передачи (движения) знаний прекращается и ограничивается только получателем, способным извлекать знания из информационных источников самостоятельно – такой процесс называется изучением. В процессе изучения языка компьютер – это инструмент, замещающий преподавателя и выступающий как тренажерное и контролирующее средство, используемое в процессе индивидуальной работы. В этом случае программное обеспечение выполняет основную образовательную функцию и от грамотно созданной компьютерной обучающей программы зависит результат и качество учебной деятельности. В программу должны быть заложены дидактические принципы обучения, реализация которых осуществляется в процессе самостоятельной учебной деятельности студента.

Если всё многообразие функциональных компьютерных операций рассматривать в учебных целях, то их выбор определяется педагогом во время «контактного» общения со студентами, тогда как в процессе индивидуального овладения лингвистическими компетенциями их выбирают те, кто изучает язык самостоятельно. Итак, при обучении иностранному языку компьютер является учебным средством, пригодным для параллельного использования обоими участниками учебного процесса (преподавателями и студентами). Общими для них являются операции по установлению интерактивной связи, по организации учебного процесса, а также для тренировки, контроля и проверки уровня языковой подготовки.

Среди компьютерных программ, созданных для языковой подготовки студентов, выделяются два основных вида: программы компьютерного (ранее машинного) перевода и программы компьютерного обучения переводу.

Программы компьютерного перевода создаются для быстрого ознакомления с содержанием достаточно объемного документа на иностранном языке с целью получения важной информации, принятия решений или выработки конкретных предложений. Профессиональные переводчики-лингвисты редко пользуются программами компьютерного перевода, но их предпочитают офисные менеджеры, технические работники и многие др. Программы компьютерного перевода включают в себя электронные архивы предложе-

ний, профильные словари, справочные руководства, которые облегчают работу с письменным текстом на иностранном языке. Они отличаются разными уровнями решения переводческих задач, объемом переводческой памяти, языковыми пакетами для перевода, а также интерфейсом и сервисным оснащением программ.

Лидерами по этому виду программ являются американские программные пакеты, стоимость которых не всегда доступна. Российский рынок программ компьютерного перевода весьма скромен. Достаточно подробно представлен анализ основных характеристик программ компьютерного перевода И.В. Григоровской, Н.В. Евтюхиным, Л.Д. Захаровой [2, с.43-54]. По набору сервисных функций они выделяют программный пакет компании «ПРОМТ». Из опыта личной работы с подобными программами машинного перевода ясно, что ни одна программа не может заменить недостающих знаний иностранного языка, поскольку из-за выполнения формализованных операций компьютерные программы переводят только простые предложения. Чтобы выпускники современных вузов умели работать с программами компьютерного перевода, их необходимо знакомить со структурной и технической функциями, опциями и спецификой программы. Но ни одна такая программа не может соперничать с компетентным специалистом, который может внести в перевод необходимые коррективы.

Широкий спектр компьютерных программ обучения переводу различного предназначения и возможностей создан за последние тридцать лет в России. В стремлении создать простоту в эксплуатации и повысить эффективность усвоения учебного материала, а также степень автоматизации рутинных функций и т.п. обучающие компьютерные программы в зависимости от содержания, назначения, функций и возможностей различаются: по наличию печатного эквивалента; природе основной информации; целевому назначению; технологии распространения; характеру взаимодействия пользователя; типу электронного издания; периодичности; структуре.

На основании анализа уже существующих обучающих компьютерных учебных разработок можно выделить следующие типы программ: обучающие, тренировочные, контролирующие, комбинированные, текстовые, игровые и справочно-информационные. Ко всем электронным изданиям предъявляются минимальные системные требования с обязательным приведением элементов выходных сведений [3, с.7-15]. Они создаются с учетом информационно-предметной среды для использования в учебном процессе в виде электронных изданий, однако носят разрозненный характер, так как разрабатываются разными структурами, их выпуск никто не координирует и не подвергает проверке, они не включаются в общий реестр аналогичных программ. Вероятно, по этой причине отсутствует банк их данных, а многие компьютерные программы не отвечают нуждам потребителей в лице студентов, педагогов и других лиц, которые участвуют в процессе обучения иностранному языку в рамках непрерывного образования. Имеющиеся в наличии обучающие компьютерные программы часто лишены целостности, в них не соблюдаются принципы последовательности и преемственности уровней языковой

подготовки, поэтому они не могут быть предназначены для овладения коммуникативными компетенциями переводческой деятельности. До сих пор отсутствуют:

- вариативные отечественные программы, отражающие всю шкалу уровней языковой подготовки;
- специальные компьютерные программы для подготовки медиаторов (посредников) разной профессиональной направленности;
- оригинальные программы креативного типа по конкретным учебным дисциплинам.

Вопрос состоит в том, какие компьютерные программы необходимо внедрять в процесс обучения студентов языку. С одной стороны, для общей языковой подготовки можно использовать уже имеющиеся информационно-обучающие программные средства (типа «Reward»), созданные в странах изучаемого языка, с другой стороны, существует реальная потребность в создании отечественных программ, обучающих специальному переводу.

Индивидуальное обучение переводческой деятельности в вузе посредством компьютерной программы «Mediator», созданной коллективом Вологодского филиала Современной гуманитарной академии, повышает эффективность учебного времени [4]. На любой стадии овладения иностранным языком педагог пытается оптимизировать процесс обучения в аудитории в рамках часов отведенных по учебному плану, используя наиболее рациональные методические приемы, комбинируя их по своему усмотрению. Однако каким бы ни был набор практических методов, преподаватель постоянно испытывает дефицит времени. Главная причина неэффективного использования времени кроется в групповом подходе к обучению. Сфера традиционного образования предоставляет немного возможностей для индивидуальной работы в аудитории, хотя и требует от участников более интенсивного труда. В учебных группах (до 15 человек) преподаватель иностранного языка с трудом может сосредоточить внимание на каждом студенте. Уменьшение количественного состава учебной группы всегда связано с чрезмерно высокими расходами на образование, так как ведет к повышению фонда заработной платы преподавателей.

Таким образом, анализ обучающих программ показал, что индивидуальная работа с применением компьютерных технологий может рассматриваться как реальная возможность эффективного использования времени для языковой подготовки студентов высшей школы. Студенты выбирают индивидуальный режим работы с учетом своего первоначального уровня лингвистической подготовки и темпа усвоения знаний и, используя компьютерные технологии, овладевает языком в удобное для него время.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК:

1. Тихомиров О.К. Искусственный интеллект и психология / Отв. ред. О.К.Тихомиров. – М.: Наука, 1976. – 343 с.
2. Григоровская И.В., Евтюхин Н.В., Захарова Л.Д. Программы компьютерного перевода с иностранных языков и их использование в учебном

- процессе // Телекоммуникации и информатизация образования. – 2004. – № 2. – С. 43 – 54.
3. Об электронных носителях: письмо Минобразования от 21.01.2003. № 43-52-06/12 // Телекоммуникация и информатизация образования. – 2003. – № 4. – С. 7 - 15.
4. Ардовская Р.В. Дидактические особенности дистанционного обучения иностранному языку в условиях непрерывного образования / Монография: – М.: Изд-во СГУ, 2005 – 136 с.

Атепалихин М.С., Хмелев Е.Р., Хрычкина Е.П.

Atepalikhin M.S., Khmelyov E.R., Khrychkina E.P.

**ИНФОРМАЦИОННАЯ СИСТЕМА АВТОМАТИЗИРОВАННОГО
КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ**

INFORMATION SYSTEM OF AUTOMATED CONTROL OF KNOWLEDGE

msatep@gmail.com

Филиал Тюменского государственного университета в г. Новый

Уренгой

г. Новый Уренгой

В настоящей публикации описывается информационная система автоматизированного контроля знаний студентов, реализованная в филиале Тюменского государственного университета в г. Новый Уренгой. Система построена на основе технологии «клиент – сервер». Принципы работы системы реализованы по образцу федерального интернет-экзамена в сфере профессионального образования.

This publication describes the information system of automated control of students' knowledge, implemented in the branch of Tyumen State University in Novy Urengoy. The system is built on the basis of technology "client-server". The principles of the system implemented on the model of the federal Internet-exam in the field of vocational education.

В настоящее время приобретает актуальность оценка качества подготовки выпускников вузов в форме тестирования как по отдельным дисциплинам, так и по комплексу дисциплин. Большую работу в унификации подобной оценки выполняет Национальное аккредитационное агентство в сфере образования (Росаккредагентство). Филиал Тюменского государственного университета в г. Новый Уренгой вот уже на протяжении трех лет принимает систематическое участие в эксперименте Росаккредагентства «Интернет-экзамен в сфере профессионального образования».

В связи с необходимостью подготовки студентов филиала к тестированию в рамках Интернет-экзамена мы поставили перед собой цель создать программное обеспечение, которое позволяло бы проводить локальное (внутри филиала) тестирование студентов с использованием технологий оценки качества знаний, применяемым на Интернет-экзамене.

В нашем филиале подобная работа была начата одним из авторов еще в 2007 году. Принцип построения теста следующий. Содержание дисциплины